



**INSTRUKTIONSBOK
BENDOF NOVOPRESS – KLIPPTÅNG FÖR
ARMERINGSNÄT-, STÅL**



 **Hitachi Power Tools Sweden AB**

Rotebergsvägen 2B, SE-192 78 Sollentuna, www.hitachi-powertools.se, E-post: info@hitachi-powertools.se
Tel. (+46)08-598 999 00, Fax. (+46)08-598 999 40

INNEHÅLSFÖRTECKNING

CE-konformitetsförklaring	3.
Allmänna säkerhetsföreskrifter	5.
Säkerhetsanvisningar	6.
Funktionsbeskrivning	8.
Anslutning och teknisk data	8.
Skärning	9.
Knivbyte	11.
Skärhuvudbyte	12.
Underhåll	13.

NOVOpress



CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

entsprechend EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG, Anhang II A

Novopress GmbH & Co KG
Scharnhorststr. 1
D-41460 Neuss

Mattenschneider

EMC 10; 3910	EMC 10V; 4620
--------------	---------------

Ser-nr:

1. EN 292, EN 294, EN 349, EN 29001, IEC 64
2. UVV VBG1, UVV VBG4, UVV VBG5, VDE 100, VDE 106

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht.
Bei einer nicht bestimmungsgemäßen Anwendung der Maschine oder bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:
siehe Punkt 1

Angewandte nationale Normen, insbesondere:
siehe Punkt 2

We hereby declare that with respect to its design and construction the machine stated below and the model thereof which we have brought into circulation conform with the applicable basic requirements on health and safety.

Any use of the machine other than that for which it is intended and any modification made thereto without our consent shall render this declaration null and void.

Applied harmonized standards, in particular:
see Item 1 above

Applied national standards, in particular:
see Item 2 above

Nous déclarons par la présente que par sa conception et son type ainsi que par l'exécution que nous avons mise sur le marché, la machine désignée ci-après répond aux exigences de sécurité et de prévention de la santé applicables.

La présente déclaration perd sa validité si la machine n'est pas utilisée conformément aux instructions ou dans le cas d'une modification de la machine à laquelle nous n'avons pas donné notre accord.

Normes harmonisées utilisées, en particulier :
voir point 1

Normes nationales utilisées, en particulier :
voir point 2

Hiermede verklaren wij, dat de hierna genoemde machine op grond van haar constructie en type alsmede de door ons in de handel gebrachte uitvoering aan de desbetreffende fundamentele eisen ten aanzien van de veiligheid en de gezondheid voldoet.

Wordt de machine niet overeenkomstig haar bestemming gebruikt of worden hieraan niet met ons overeengekomen wijzigingen aangebracht, dan verliest deze verklaring haar geldigheid.

Toegepaste geharmoniseerde normen, in het bijzonder:

zie punt 1

Toegepaste nationale normen, in het bijzonder:
zie punt 2

Datum / Herstellerunterschrift: 31.03.95

Angaben zum Unterzeichner:

N. G. J.

Prokurist

Formular-Nr: Norm\001NP037.doc

s:\03910\ce\03910c02.doc

Hitachi Power Tools Sweden AB

Rotebergsvägen 2B, SE-192 78 Sollentuna, www.hitachi-powertools.se, E-post: info@hitachi-powertools.se
Tel. (+46)08-598 999 00, Fax. (+46)08-598 999 40

Con la presente declaramos que la máquina denominada a continuación, por su concepto y por su construcción, cumple con los requisitos fundamentales de seguridad y sanidad en vigor. Lo dicho aplica exclusivamente a la máquina en su versión original, tal y cual ha sido fabricada por nosotros. El empleo inapropiado de la misma, así como cualquier modificación ejecutada sin nuestra intervención hace que esta declaración pierda su validez.

Normas armonizadas aplicadas, en particular:

véase bajo el punto 1

Normas nacionales aplicadas, en particular:

véase bajo el punto 2.

Si dichiara che la macchina appresso descritta soddisfa, per concetto, tipo e modello messo in commercio, le esigenze di base di sicurezza e sanità relative a tali apparecchiature.

In caso di uso non appropriato della macchina o in caso di una sua modifica eseguita senza il nostro accordo, questa dichiarazione non ha più effetto.

Norme armonizzate applicate, in particolare

vedi punto 1

Norme nazionali applicate, in particolare

vedi punto 2

Härmed försäkrar vi att nedan nämnd maskin motsvarar de tillämpliga och principiella säkerhets- och hälsoföreskrifterna både gällande koncipieringen och konstruktionen samt gällande den av oss sålda modellen.

Används denna maskin inte enligt anvisningarna eller förändras maskinen på ett sätt som vi inte har godkänt, gäller denna försäkran ej.

Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:

se punkt 1

Tillämpade nationella normer, i synnerhet:

se punkt 2

Täten vakuutamme, että seuraavassa nimetty kone vastaa suunnittelunsa, rakenteensa sekä meidän taholtamme liikenteeseen päästetyn mallinsa puolesta asiaankuuluvia perustavaa laatua olevia turvallisuus- ja terveystoimintakriteerejä.

Jos konetta ei käytetä määräysten mukaisesti tai jos koneeseen tehdään muutos ilman meidän suostumustamme ei tämä selvitys enää päde.

Käytetyt harmonisoidut standardit, varsinkin:

katso Kohta 1

Käytetyt kansalliset standardit, varsinkin:

katso Kohta 2

Herved erklærer vi at den i det følgende betegnede maskinen på grunn av dens konsipering og konstruksjon samt utførelsen som vi har brakt på markedet tilsvarer de respektive grunnleggende krav til sikkerhet og helse. Ved en bruk av maskinen som ikke er formålstjenlig eller ved en endring av maskinen som ikke er avstemt med oss mister denne erklæringen sin gyldighet.

Benyttede harmoniserte standarder, særlig:

se punkt 1

Benyttede nasjonale standarder, særlig:

se punkt 2

Declaramos pelo presente, que a máquina a seguir designada, na sua planificação e construção, assim como no modelo por nós comercializado, obedece às respectivas exigências fundamentais de segurança e de saúde.

A presente declaração perde a validade em caso de uso impróprio da máquina ou em caso de modificações na máquina, que não tenham sido acordadas antecipadamente conosco.

Normas harmonizadas aplicadas, especialmente:

vide parágrafo 1

Normas nacionais aplicadas, especialmente:

vide parágrafo 2

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder de relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen anvendes på uformålstjenlig måde eller ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Anvendte harmoniserede standarder, især:

se punkt 1

Anvendte nationale standarder, især:

se punkt 2

Formular-Nr: Norm001NP037.doc

s:\03910\ce\03910c02.doc

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs igenom all säkerhetsbestämmelser och hänvisningar!

1. Håll arbetsplatsen ren. Slarvigt städade arbetsplatser leder oftast till olycksfall. Se till att belysningen är bra.
2. Håll barn borta från arbetsplatsen.
Se till att obehöriga ej vidrör apparat eller kabel.
Obehöriga får ej uppehålla sig på din arbetsplats.
3. Använd alltid lämpliga arbetskläder.
Ha inte på dig vida kläder eller smycken. Dessa kan fastna i maskindelar. Vid arbeten ute i det fria, rekommenderas plasthandskar och skor med halkskydd. Har du långt hår, använd hårnät.
4. Arbeta alltid koncentrerad.
Arbeta endast med apparaten, om du blivit informerad beträffande handhavandet. Var alltid aktsam.
Tänk dig för när du arbetar. Arbeta inte med apparaten om du är okoncentrerad.
5. Luta dig inte för mycket framåt. Undvik onormal kroppshållning.
Se till att du står stadigt och inte kan tappa balansen.
6. Låt alltid skyddsanordningarna vara kvar på föreskriven plats.
7. Handapparater får ej användas i stationär drift.
8. Reparation och underhåll.
Låt en auktoriserad NOVOPRESS-verkstad genomföra alla reparationer och alla underhållsarbeten.
Använd endast identiska original NOVOPRESS-reservdelar.
Utförs dessa arbeten av ej auktoriserad personal, upphör all garanti och Hitachi Power Tools AB fransäger sig allt ansvar för maskinen.

SÄKERHETSANVISNINGAR

SE UPP: Vid användning av elverktyg bör följande skyddsåtgärder alltid beaktas som skydd mot el-olyckor, brandfara eller andra personskador. Läs igenom och beakta dessa hänvisningar innan du börjar att arbeta med apparaten. Ha alltid anvisningarna till hands.

1. Beträkta arbetsomgivningen.
Elverktygen får ej utsättas för regn.
Använd ALDRIG elverktyg i fuktig eller våt miljö.
Använd ALDRIG elverktyg i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
2. Skydda dig mot elektriska stötar.
Fäst aldrig extra märkplåtar eller symboler med nitar eller skruvar.
Använd skyltar med klisteryta.
När du arbetar med apparaten bör du undvika kontakt till jordade föremål som t.ex. rör, värmeelement, kylskåp.
3. Använd alltid rätt verktyg.
Använd endast de verktyg och tillbehör som nämns i driftsanvisningen.
Använd aldrig el-apparater till andra ändamål än de som anges.
4. Säkra alltid arbetsstycket. Använd fastspänningsanordningar eller skruvstäd för att hålla fast arbetsstycket.
Arbetsstycket skall spännas fast ordentligt så att båda händerna kan användas för arbetet med maskinen.
5. Överbelasta ej elverktyget.
Arbetet blir effektivare och säkrare om maskinen får arbeta inom givet effektområde.
6. Använd ej kabeln till andra ändamål.
Bär aldrig omkring elverktyget genom att hålla i kabeln. Använd inte kabeln för att dra ur kontakten ur uttaget.
Skydda kabeln mot värme, olja, syra och vassa kanter. Om du arbetar i våt miljö eller ute i det fria, använd endast tillåten förlängningskabel med respektive märkning.
7. Undvik okontrollerad start.
Var övertygad om att apparaten verkligen är frånkopplad innan du sätter i kontakten.
Bär aldrig på apparaten med handen eller fingrarna på brytaren.
Använd aldrig apparaten om du tror att PÅ/AV-brytaren ej fungerar riktigt.
8. Dra ut nätkontakten:
 - Om apparaten inte används.
 - Före underhållsarbeten.
 - Vid verktygsbyte.

9. Underhåll av el-apparaten bör ske mycket omsorgsfullt. Arbetet utförs bäst och mest säkert om du:

- Håller apparaten väl rengjord.
- Beaktar anvisningarna beträffande smörjning, verktygsbyte och kompletteringsapparater.
- Regelbundet kontrollerar anslutningskabeln och förlängningskabeln.
- Låter en fackman reparera skadad kabel.
- Håller alla grepp torra, rena och fria från olja.
- Låter en fackman rengöra och kontrollera apparaten efter 900 driftstimmar.

10. Elverktygen måste lagras omsorgsfullt och säkert.

Lagra elverktyg och tillbehör oåtkomligt för barn, på torra platser, högt upp eller i låsta rum.

11. El-apparater används oftast av ett flertal personer. Innan du börjar arbeta, kontrollera:

- Att uttaget sitter fast ordentligt och inte är skadat på utsidan.
- Att anslutningskabeln inte är skadad vid isoleringen och inte har för stark böjning.
- Att kabelingången på apparaten sitter fast ordentligt och att skyddsslangen inte är skadad.
- Att brytaren sitter fast ordentligt och inte är utvändigt skadad.
- Att skyddsanordningar eller skadade delar fungerar felfritt.
- Om rörliga delar kläms eller är skadade.
- Använd aldrig apparaten om du ser att den är skadad.
- Låt endast en fackman eller en auktoriserad NOVOPRESS-verkstad genomföra en reparation.
- Använd endast identiska original NOVOPRESS-reservdelar.

BENDOF Novo 10N – KLIPPTÅNG FÖR STÅLMATTOR

Klipptången består av maskin samt klipphuvud.

Klippkapacitet.

Apparaten skär material med en draghållfasthet på upp till Max. 800 N/mm².

Detta betyder t.ex.:

Kvalitet NPS 50: Enkla stänger upp till Ø 10 mm.
 Dubbla stänger upp till Ø 6 mm.

Kvalitet NPS 70: Enkla stänger upp till Ø 8 mm.

Maskinen arbetar på elmekanisk väg. Kraften överförs via en säkerhetskoppling till kolvstången.

Start.

Innan apparaten tas i drift, kontrollera att nätspänningen stämmer överens med angiven spänning på maskinskylten.

Maskinen drivs med 230V enfas- växelström.

BENDOF Novo 10N motsvarar gnistavstörningsklassen N VDE 0875 och är skyddsisolerad enligt skyddsformen II VDE 0740 och CEE-publikationen 20. Därför får den även anslutas till uttag utan skyddsledare.

Maskinen är konstruerad för industriellt bruk.

TEKNISK DATA:

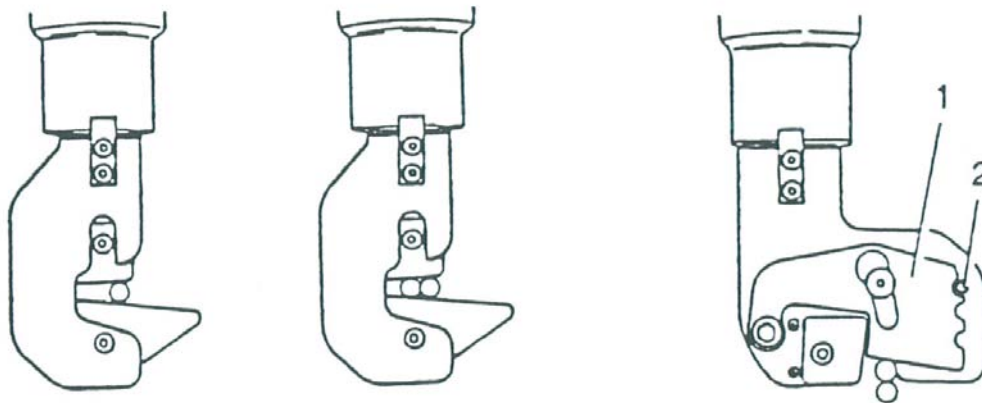
Effekt: 380W
Kolvkraft: 30kN (3000 kp)

SKÄRNING

OBS!

Håll aldrig fingrarna mellan knivarna när skärapparaten för stålmattor är ansluten.

Risk för personskador!



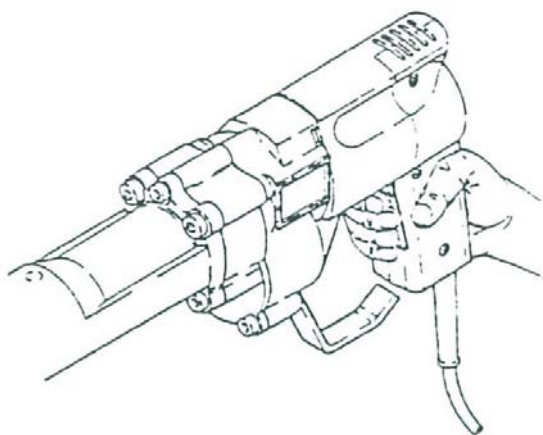
EMC 10

- Placera byggnadsståltråden mellan knivarna.
- Drag i kopplingsspaken och hålls fast den tills byggnadsståltråden har skurits av eller tills säkerhetskopplingen frångöps.

OBS!

Säkerhetskopplingen skyddar apparaten mot överbelastning.

- Släpp kopplingsspaken. Kolvstången kör tillbaka och knivarna öppnas.
- Skulle knivarna inte öppnas helt, trycker du kopplingsspaken på nytt helt kort, motorn startar och knivarna öppnas.



 **Hitachi Power Tools Sweden AB**

Tips för skärningen.

Skär aldrig material om knivarna är skadade.

Skär aldrig med bara kniveggen.

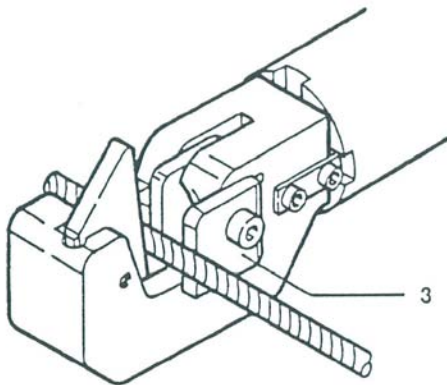
Skär aldrig ståltråd över 800 N/mm² draghållfasthet eller över 10 mm diameter.

Skär man staplade mattor kan man ställa in skärdjupet via djupanslaget (1) så att den övre mattan skärs av utan att den undre mattan skadas. Vill man justera djupanslaget måste man trycka ner spärrlinkan (2).

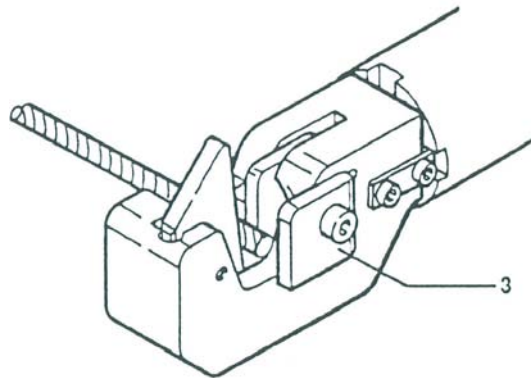
Skärning av korta ämnen.

Placera **ALLTID** stängen/ståltråden i apparaten, att en sida stöds mot tillhållaren (3).

Skulle ståltråden placerats i apparaten på annat sätt kan knivarna förskjutas.



Rätt



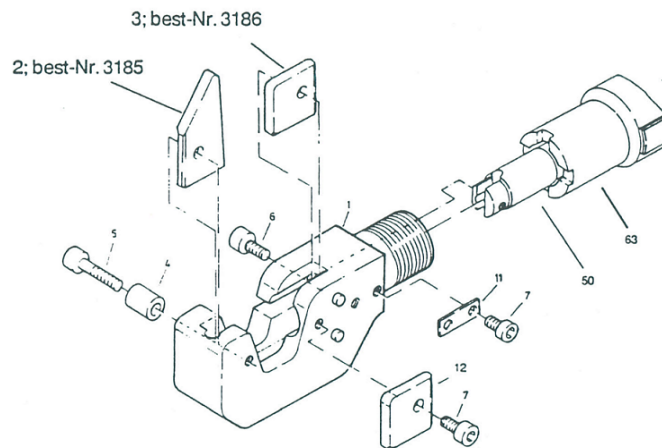
Fel

KNIVBYTE

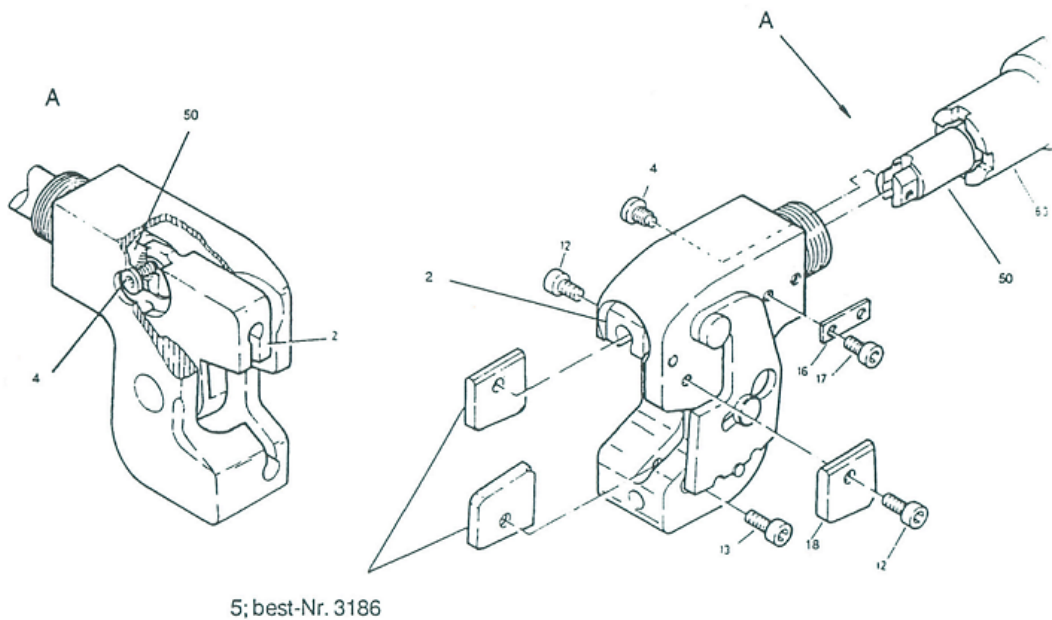
Vill man byta ut knivarna måste man lossa skruvarna pos.5 och 6 på skärhuvudet EMC 10, best-nr. 4560. På skärhuvudet EMC 10V, best-nr. 4410, lossar man skruvarna pos.12 och 13. Insexsnycel 4mm ART NR: 95140235

OBS! Drag alltid ur nätkontakten i samband med underhållsrutiner!

EMC 10



EMC 10V



 **Hitachi Power Tools Sweden AB**

KNIVBYTE

OBS! Drag alltid ur nätkontakten i samband med underhållsrutiner!

Skärhuvud EMC 10.**1. Demontering.**

- 1.1. Skruva ur skruvarna pos.6 och 7.
- 1.2. Tag bort skärhuvudlåsningsen pos.11.

2. Montering.

- 2.1. Skruva in skärhuvudet i cylindern pos.63 ända till anslaget.
- 2.2. Skruva tillbaka skärhuvudet så mycket att borrningarna i vilka skärhuvudlåsningsen pos.11 ska fästas ligger i linje med det näst intill liggande kilspåret på cylindern (se fig. EMC 10 sidan 4).
- 2.3. Sätt in skärhuvudlåsningsen pos.11 igen och skruva fast den.
- 2.4. Sätt in kniven pos.3 igen och skruva fast den.

OBS! Vid byte av skärhuvuden från EMC 10 till EMC 10V eller från EMC 10V till EMC 10 måste kolvstången (50) vridas 180°. Se ritningen på sidan 4.

Skärhuvud EMC 10V.**1. Demontering.**

- 1.1. Skruva ur skruvarna pos.4 och 17.
- 1.2. Tag bort skärhuvudlåsningsen pos.16
- 1.3. Fäll ut gängbacken pos.2 tillsammans med kniven ur kolvstången.
- 1.4. Skruva ur skärhuvudet och se till att gängbacken pos.2 inte arreterar i kolvstången när den skruvas ur.

2. Montering.

- 2.1. Skruva in skärhuvudet i cylindern pos.63 ända till anslaget.
- 2.2. Skruva tillbaka skärhuvudet så som det beskrivs i punkt 2.2 (EMC 10).
- 2.3. Fäll in gängbacken pos.2 i kolvspåret igen och drag åt med skruven pos.4.
- 2.4. Sätt in skärhuvudlåsningsen pos.16 igen och skruva fast den.

UNDERHÅLL

OBS! Drag ur nätkontakten före allt underhållsarbete!

Var 100:e drifttimme eller efter 3 månader:	Fyll på fett.
Efter ca: 900 drifttimmar:	Låt en fackman kontrollera och rengöra elverktyget.
Vid nedsmutsning eller minst 1ggr/vecka:	Rengör knivhuvudet och bockningshuvudet och avlägsna smuts och spån.
Varje vecka:	-Kontrollera om knivarna är skadade. Byt eventuellt ut knivarna. -Kontrollera om anslutningskabeln är skadad. Låt en fackman reparera eventuella skador.

Fyll på växellådsfett.

För att fylla på fett skruvar man ut den svarta innersextkantsskruven och fyller på ca: 20 till 40 gram NOVOPRESS special-växellådsfett P00.

(En tub NOVOPRESS special-växellådsfett P00 ca: 40 gram, best-nr. 3627)

Rengör knivhuvudet.

Doppa knivhuvudet i rengöringsmedel och aktivera det några gånger. Blås bort smutsen som har lossat eller ta bort den med en pensel. Stryk sedan på normalt fett på knivstyrningen.